

The forms are in bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.
Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.



CIRCUIT ORPHANS' COURT FOR _____, MARYLAND

City/County

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES ORPHELINS DE _____, MARYLAND

Ville/Comté

Located at _____ Telephone _____

Situé à _____ Téléphone _____

Court Address
Adresse du tribunal

Case No. _____

N° de l'affaire _____

Name of Minor or Alleged Disabled Person
Nom de la personne mineure ou présumée handicapée

Docket Reference
Référence du registre

NOTICE TO INTERESTED PERSONS AVIS À LA PERSONNE INTÉRESSÉE

(Md. Rule 10-302(c))
(Règle 10-302(c) du Md.)

A petition has been filed seeking appointment of a guardian of the property of

_____, who is alleged to be a minor or alleged disabled person.

Une requête a été déposée demandant la nomination d'un tuteur aux biens de

_____, qui est présumé(e) être une personne mineure ou handicapée.

You are an "interested person", that is someone who should receive notice of this proceeding because you are related to or otherwise concerned with the welfare of this person.

Vous êtes une « personne intéressée », c'est-à-dire quelqu'un devant recevoir un avis de cette procédure parce que vous êtes lié(e) ou autrement préoccupé(e) par le bien-être de cette personne.

If the court appoints a guardian of the property for _____, that person will lose the right to manage their property.

Si le tribunal nomme un tuteur aux biens pour _____, cette personne perdra le droit de gérer ses biens.

Please examine the attached papers carefully. If you object to the appointment of a guardian, please file a response in accordance with the attached show cause order. (Be sure to include the case number). If you wish otherwise to participate in this proceeding, notify the court and be prepared to attend any hearing.

Veillez examiner attentivement les documents joints. Si vous vous opposez à la nomination d'un tuteur, veuillez déposer une réponse conformément à l'ordonnance de justification ci-jointe. (Veillez vous assurer d'inclure le numéro de l'affaire). Si vous souhaitez autrement participer à cette procédure, veuillez en informer le tribunal et soyez prêt à assister à toute audience.

Each certificate filed pursuant to Rule 10-202 that is attached to the petition will be admissible as substantive evidence without the presence or testimony of the certifying health care professional unless you file a request that the health care professional appear to testify. The request must be filed at least ten (10) days before the trial date, unless the trial date is less than ten (10) days from the date your response is due. If the trial date is less than ten (10) days from the date your response is due, the request may be filed at any time before trial.

Chaque certificat déposé, conformément à la Règle 10-202, et joint à la requête sera admissible comme preuve substantielle sans la présence ou le témoignage du professionnel de santé certificateur, à moins que vous ne déposiez une demande pour que le professionnel de santé compare pour témoigner. La demande doit être déposée au moins dix (10) jours avant la date du procès, sauf si la date du procès est inférieure à dix (10) jours à compter de la date à laquelle votre réponse est due. Si la date du procès est inférieure à dix (10) jours à compter de la date à laquelle votre réponse est due, la demande peut être déposée à tout moment avant le procès.

If you believe you need further legal advice about this matter, you should consult your attorney.

Si vous pensez avoir besoin de conseils juridiques supplémentaires à ce sujet, veuillez consulter votre avocat.